

1. τοῦ συνήθους κριτοῦ – τοὺς συνήθεις κριτάς – τοῖς συνήθεσι κριταῖς
τῇ παιδευθείσῃ δυνάμει – τῶν παιδευθεισῶν δυνάμεων
2. οὗτοι γέροντες – κάλλους, οὗ
3. ἡ εὐδαίμων γυνή – τοῖς χαρίεσσι βασιλεῦσιν – τοὺς ἡδέας ἄνδρας
4. νομίσαιτο – ὀρυχθῶσιν – συλλεχθῆναι (vagy συλλεγῆναι) – τετριμμένοι, -αι,
ἦσαν, τετριμμένα ἦν – πέμπεσθαι

5. ὑπέθηκε: ὑποτίθημι aor. ind. act. sg/3

ἐποίησαν: ποιέω aor. ind. act. pl/3

ἥλλαξε: ἀλλάττω aor. ind. act. sg/3

εὐρών: εὐρίσκω aor. act. part. m. sg/nom.

ἡγάγετο: ἄγω aor. ind. med. sg/3

6.

pr. impf. act.	fut.	aor. act.	aor. pass.	pf. act.	pf. med-pass.
λείπω	λείψω	ἔλιπον	ἐλείφθην	λέλοιπα	λέλειμμαι
βάλλω	βαλῶ	ἔβαλον	ἐβλήθην	βέβληκα	βέβλημαι
λαμβάνω	λήψομαι	ἔλαβον	ἐλήφθην	εἴληφα	εἴλημμαι
γιγνώσκω	γνώσομαι	ἔγνων	ἐγνώσθην	ἔγνωκα	ἔγνωσμαι

7. ἦκω → ἦκοντας, γράφω → γραφέντος, ποιέω → ποιήσων

8. καλός τε κἀγαθὸς ἄνθρωπος εἶναι – ἐπιβουλεύοντάς τινας διαφθεῖραι αὐτόν

9. εἶεν: opt. P/3, optativus obliquus (múlt idejű főmondattól függő kérdés)

πεισθῆτε: aor. con. pass. P/2, feltételes mondat, casus eventualis

γένηται: aor. con. med. S/3, célhatározói (vagy célzatos tárgyi) mellékmondat



Középfok
írásbeli fordítás I.
Megoldás és értékelési útmutató

Megoldás:

A gyönyörű, ám furfangos Semiramis megszerzi Asszíria trónját

Az asszír Semiramist ki-ki másképpen énekei meg, a nők közül azonban ő volt a legszebb, még ha meglehetősen gátlástalanul is élt szépségével. Híres szépsége miatt meghívást kapott és elment az asszírok királyához. A király pedig miután közelebbről megismerkedett vele, beleszeretett. Semiramis azt kérte a királytól, hogy adja neki a királyi palástot, hadd uralkodjon öt napig Ázsia felett, és az általa kiadott parancsokat teljesítsék. E kérése sem talált süket fülekre. Azt követően azonban, hogy a király trónra ültette és világos lett számára, hogy kénye-kedve szerint tehet mindent, megparancsolta a testőröknek, hogy öljék meg magát a királyt és így megszerezte az asszírok feletti uralmat.

